

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ БЕЛОРУСИЈЕ О САРАДЊИ И УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи и узајамној помоћи у царинским питањима, сачињен у Минску, 1. фебруара 2012. године, у оригиналу на српском, руском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи и узајамној помоћи у царинским питањима у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ БЕЛОРУСИЈЕ О САРАДЊИ И УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА

Влада Републике Србије и Влада Републике Белорусије (у даљем тексту: стране уговорнице);

сматрајући да прекршаји царинских прописа наносе штету привредним, пореским, друштвеним и комерцијалним интересима њихових земаља, као и интересима трговине;

имајући у виду значај тачног обрачуна и наплате царинских дажбина, пореза и других накнада, као и правилне примене прописа о забранама, ограничењима и контроли при увозу или извозу робе;

уверене да радње у спречавању кршења царинских прописа могу да буду ефикасније уз тесну сарадњу између царинских органа држава страна уговорница;

имајући у виду Препоруку Савета за царинску сарадњу о узајамној административној помоћи од 5. децембра 1953. године;

имајући, такође, у виду Јединствену конвенцију о опојним дрогама од 30. марта 1961. године и Протокол о изменама и допунама Јединствене конвенције о опојним дрогама од 25. марта 1972. године и Конвенцију о психотропним супстанцама од 21. фебруара 1971. године, као и Конвенцију Уједињених нација против незаконитог промета опојних дрога и психотропних супстанци од 20. децембра 1988. године;

сагласиле су се о следећем:

Члан 1.

Дефиниције

У смислу овог споразума:

- а) „царински прописи” су закони и други прописи држава страна уговорница, који се односе на увоз, извоз, провоз или складиштење робе, које непосредно примењују царински органи држава страна уговорница;
- б) „царински прекршај” је сваки прекршај или покушај прекршаја царинских прописа;
- в) „царински органи” су у Републици Србији, Министарство финансија - Управа царина и у Републици Белорусији - Државни царински комитет;
- г) „царински орган молилац” је царински орган државе стране уговорнице који подноси захтев за помоћ у царинским питањима;
- д) „замољени царински орган” је царински орган државе стране уговорнице коме је упућен захтев за помоћ у царинским питањима;
- ђ) „контролисана испорука” је метод којим се дозвољава увоз, извоз или провоз опојних дрога, психотропних супстанци, прокурсора, који су предмет или се сумња да су предмет незаконитог промета, као и друге робе за коју се сматра да је кријумчарена ако се преноси на незаконит начин, уз сагласност и под контролом надлежних органа држава страна уговорница, с циљем да се открију лица умешана у тај недозвољен промет;

- е) „лични подаци” су сви подаци који се односе на одређено физичко лице које је откривено или на физичко лице које може да се идентификује да крши или да покушава да крши царинске прописе.

Члан 2. Делокруг

- (1) Стране уговорнице ће, у складу са одредбама овог споразума, преко царинских органа својих држава, узајамно пружати помоћ:
- а) у обезбеђењу правилне примене царинских прописа;
 - б) у спречавању, истраживању и борби против царинских прекршаја;
 - в) у достављању докумената, односно обавештавању у вези са применом царинских прописа.
- (2) Помоћ у оквиру овог споразума пружаће се у складу са прописима који су на снази на територији државе замољеног царинског органа, а у оквиру надлежности и могућности којима располаже замољени царински орган. По потреби, царински органи могу да затраже помоћ од другог надлежног органа, а у складу са прописима који су на снази на територији државе замољеног царинског органа.

Члан 3.

Достављање и употреба информација

- (1) На захтев, царински органи достављају један другом све информације које могу да помогну при обезбеђењу правилне:
- а) наплате царине, пореза, такса и накнада које наплаћују царински органи, а посебно информације које ће помоћи да се утврди царинска вредност робе и њено тарифно сврставање;
 - б) примене увозних и извозних забрана и ограничења;
 - в) примене националних правила о пореклу робе која нису у оквиру уговорних аранжмана које је закључила једна или обе државе страна уговорница.
- (2) Ако замољени царински орган не располаже информацијама које се од њега траже, настојаће се да их прибави, у складу са прописима који су на снази на територији државе замољеног царинског органа.
- (3) Замољени царински орган тражиће информације, како је наведено у ставу 2. овог члана, као да поступа у своје име.

Члан 4.

Информације о кретању робе

Царински органи, на захтев, доставиће један другом информације о томе:

- а) да ли је роба која је увезена у царинско подручје државе једне стране уговорнице на прописан начин извезена из царинског подручја државе друге стране уговорнице;
- б) да ли је роба извезена из царинског подручја државе једне стране уговорнице на прописан начин увезена у царинско подручје државе друге стране уговорнице, као и који је царински поступак спроведен над робом;

- в) да ли је роба, за коју је одобрен повлашћен третман приликом извоза из царинског подручја државе једне стране уговорнице, на прописан начин увезена у царинско подручје државе друге стране уговорнице, што подразумева да таква информација мора да садржи и податак о мерама царинске контроле које су спроведене.

Члан 5.

Друге информације

Царински органи, самоиницијативно или на захтев, доставиће један другом све информације о прекршајима царинских прописа, а посебно информације које се односе на:

- а) физичка и правна лица за која се зна или за која постоји сумња да крше или да су прекршила царинске прописе који важе на територији државе друге стране уговорнице;
- б) робу за коју се зна да је предмет незаконитог промета;
- в) превозна средства и контејнере за које се зна или за које постоји сумња да су се користили, да се користе или да би могли да се користе приликом прекршаја царинских прописа који важе на територији државе друге стране уговорнице;
- г) нове методе и средства који се користе приликом вршења царинских прекршаја.

Члан 6.

Достављање докумената

- (1) Царински органи, самоиницијативно или на захтев, доставиће један другом записнике или оверене копије докумената, са свим расположивим информацијама о планираним или предузетим активностима, којима се крше или изгледа да се крше царински прописи који важе на територији државе друге стране уговорнице.
- (2) Оригинални регистри и документа захтеваће се само ако су званичне копије непотпуне. Достављени оригинали вратиће се чим престане разлог због ког су достављени.
- (3) Документа наведена у овом споразуму могу се заменити компјутеризованим информацијама које се достављају у исте сврхе, у било ком облику. Истовремено треба да се пруже све одговарајуће информације потребне за тумачење или коришћење тих и других докумената.

Члан 7.

Посебан надзор над робом и превозним средствима

Царински орган државе једне стране уговорнице, самоиницијативно или на захтев царинског органа државе друге стране уговорнице, а у оквиру своје надлежности и расположивих средстава, врши посебан надзор над:

- а) робом коју преносе лица која су, према информацији царинског органа молиоца извршила прекршај или врше прекршај, а посебно над робом коју та лица преносе у или из царинског подручја државе замољеног царинског органа;

- б) робом која је у провозу или је ускладиштена, а која је, према информацији царинског органа молиоца, предмет незаконитог промета у царинско подручје његове државе;
- в) превозним средствима за која замољени царински орган сумња да се користе приликом царинског прекршаја у царинском подручју државе једне од страна уговорница;
- г) местима за која царински орган молилац сумња да се користе приликом царинских прекршаја у царинском подручју државе једне од страна уговорница.

Члан 8.

Контролисана испорука

- (1) Царински органи могу, на основу узајамног договора и у оквиру својих овлашћења сходно националном законодавству, да примене метод контролисане испоруке ради идентификације лица која врше царински прекршај. Ако царински орган није надлежан да донесе одлуку о примени контролисане испоруке, он ће покренути иницијативу за сарадњу са националним органима који имају таква овлашћења или ће уступити случај неком од тих органа.
- (2) Незаконите пошилке чије се испоруке контролишу у складу са постигнутим договором могу, уз узајамну сагласност царинских органа страна уговорница, бити пресретане и може да се дозволи наставак њиховог превоза, а да незаконита пошилка опојних дрога, психотропних супстанци и прекурсора, као и друге роба остане недирнута или - уколико то услови омогућавају - да се уклони или замени у потпуности или делимично.
- (3) Одлуке о примени контролисане испоруке доносе се од случаја до случаја, а по потреби, могу да обухвате и договоре о покрићу финансијских трошкова.

Члан 9.

Спровођење истрага

- (1) На основу поднетог захтева, замољени царински орган покренуће истрагу у погледу радњи које су у супротности или изгледа да су у супротности са царинским прописима који важе на територији државе царинског органа молиоца. Резултат те истраге доставиће се царинском органу молиоцу.
- (2) Истраге из става 1. овог члана врше се у складу са националним прописима који важе на територији замољеног царинског органа. Замољени царински орган поступаће као да поступа у сопствено име.
- (3) Замољени царински орган може да дозволи да службеници царинског органа молиоца буду присутни у току истраге.
- (4) Када, у складу са овим споразумом, представници царинског органа државе једне стране уговорнице бораве на територији државе друге стране уговорнице, они морају у свако доба да пруже доказ о свом овлашћењу. Они не смеју да буду у униформи, нити да носе оружје.

Члан 10.

Експерти и сведоци

- (1) Ако судови или надлежни органи државе једне стране уговорнице, у вези са случајевима кршења царинских прописа, то захтевају, царински орган државе друге стране уговорнице може да овласти своје службенике, под условима из овог споразума, да се појаве на тим судовима или пред надлежним органима у својству експерата или сведока. Ти службеници ће пружити доказе који се односе на чињенице које су утврдили у току обављања својих послова. У захтеву да се појави мора јасно да се наведе по ком случају и у ком својству службеник треба да се појави.
- (2) Службеник од кога се тражи да се појави као сведок или експерт има право да одбије предају доказа или давање изјаве, ако је овлашћен или га на то обавезују закони његове државе или закони државе царинског органа молиоца.

Члан 11.

Коришћење информација и докумената

- (1) Информације, документа и други подаци добијени у складу са овим споразумом неће се користити у друге сврхе, већ само у сврхе предвиђене овим споразумом, осим ако царински орган који их је доставио не да писмену сагласност за то. Ове одредбе се не примењују на информације, документа и друге податке у вези са прекршајима који се односе на незаконит промет опојним дрогама и психотропним супстанцама. Такве информације доставиће се другим органима који су надлежни за борбу против незаконитог промета опојних дрога.
- (2) Све информације које се, на основу овог споразума, доставе у било ком облику, сматраће се поверљивим. Информације ће бити обухваћене обавезом званичне поверљивости и уживаће заштиту коју би исте информације и документа уживали према прописима који важе на територији државе стране уговорнице која их је примила.
- (3) Став 1. овог члана не спречава да се информације, документа и други подаци користе у судским и управним поступцима који се покрену због кршења царинских прописа.
- (4) Царински органи могу, у складу са овим споразумом, да користе као доказ добијене информације и документа:
 - а) у својим записницима, извештајима и исказима;
 - б) у поступцима и тужбама које су изнете пред суд;
 - в) у актима поднетим код царинских истрага.

Како ће се те информације и документа користити као доказ на судовима и која ће им се тежина дати, утврдиће се у складу са националним законодавством.

Члан 12.

Заштита личних података

Кад се, у складу са овим споразумом, размењују информације о личним подацима, страна уговорница ће обезбедити стандардну заштиту података, према националном законодавству стране уговорнице која даје информације,

или, барем на истом нивоу заштите која проистиче из примене принципа који су садржани у прилогу „Заштита личних података”, који чини саставни део овог споразума.

Члан 13.

Достављање и обавештавање

На основу захтева, замољени царински орган, у складу са прописима који важе на територији државе замољеног царинског органа, доставља или саопштава физичким или правним лицима која имају стално боравиште на територији његове државе, односно која су на територији његове државе регистрована, документа и решења донета, у складу са овим споразумом од стране царинског органа молиоца.

Члан 14.

Облик и садржај захтева за пружање помоћи

- (1) Захтеви сачињени на основу овог споразума подносе се у писменом облику. Уз захтев се прилажу и документа неопходна за његово извршење. У хитним случајевима могу да се прихвате и усмени захтеви, али они морају одмах да се писмено потврде.
- (2) Захтеви из става 1. овог члана садрже следеће податке:
 - а) назив царинског органа молиоца;
 - б) мере које се захтевају;
 - в) предмет и разлог за подношење захтева;
 - г) који се закони, прописи и други правни акти примењују;
 - д) тачне и детаљне податке о физичким и правним лицима која су предмет истраге;
 - ђ) краћи приказ одговарајућих чињеница.
- (3) Захтеви се подносе на енглеском језику.
- (4) Ако захтев не испуњава формалне услове, може се затражити његова исправка или допуна.

Члан 15.

Изузеци од обавезе пружања помоћи

- (1) Ако замољени царински орган сматра да испуњавање захтева за пружање помоћи може да нанесе штету суверенитету, безбедности, јавном реду или другим битним интересима државе замољеног царинског органа или може да доведе до повреде индустријске, комерцијалне или професионалне тајне, може да одбије да пружи помоћ, да је пружи делимично или да је пружи уз поштовање одређених услова и захтева.
- (2) Ако се захтеву не може удовољити, о томе се одмах обавештава царински орган молилац, уз навођење разлога зашто је помоћ одбијена.
- (3) Ако царински орган молилац затражи помоћ коју он сам не би могао да пружи да то од њега затражи замољени царински орган, он ће у свом захтеву указати на ту чињеницу. Право је замољеног царинског органа да цени да ли ће да удовољи захтеву.

Члан 16.

Трошкови

Царински органи неће потраживати накнаду трошкова насталих у току примене овог споразума, осим трошкова насталих ангажовања експерата, сведока и преводилаца.

Члан 17.

Спровођење споразума

- (1) За спровођење овог споразума надлежни су царински органи, који усаглашавају облик и начин његовог спровођења.
- (2) Царински органи могу организовати да њихове службе за истраге буду у непосредној вези.

Члан 18.

Подручје на коме се примењује

Овај споразум се примењује у царинским подручјима држава страна уговорница.

Члан 19.

Ступање на снагу и престанак важења

- (1) Стране уговорнице обавестиће једна другу, дипломатским путем, да је испуњена неопходна процедура предвиђена њиховим националним законодавством за ступање на снагу Споразума. Споразум ступа на снагу по истеку шездесет дана од дана пријема последњег обавештења.
- (2) Споразум је закључен на неодређено време, али свака страна уговорница може да га откаже достављањем писменог обавештења о отказивању, дипломатским путем, другој страни уговорници. Споразум престаје да важи по истеку шест месеци пошто је друга страна уговорница примила такво обавештење.

У потврду тога доле потписани, прописно овлашћени за то, потписали су овај споразум.

Сачињено у Минску, дана 1. 2. 2012. године, у по два оригинална примерка, на српском језику, руском језику и енглеском језику, с тим што сви текстови имају подједнаку важност. У случају неслагања у тумачењу одредаба овог споразума, меродаван је текст на енглеском језику.

За
Владу
Републике Србије

Стојан Јевтић, с.р.

За
Владу
Републике Белорусије

Александр Шпилевскиј, с.р.

**ПРИЛОГ СПОРАЗУМУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ БЕЛОРУСИЈЕ О САРАДЊИ И УЗАЈАМНОЈ
ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА**

ЗАШТИТА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА

1. Лични подаци који се аутоматски обрађују:
 - а) добијају се и обрађују поштено и на законом прописан начин;
 - б) чувају се за одређене законом прописане намене и не смеју се употребити на начин који је у супротности са тим наменама;
 - в) адекватни су, одговарајући и према намени за коју се чувају;
 - г) тачни су и, када је то неопходно, ажурни;
 - д) чувају се у облику која омогућава препознавање лица на која се подаци односе, најдуже док је то потребно за намену због које се чувају.
2. Лични подаци у вези са расним пореклом, политичким опредељењем, верским убеђењем или неком другом врстом убеђења, као и лични подаци у вези са здравственим стањем или сексуалним животом, могу се аутоматски обрађивати само у случају да домаће законодавство за то предвиђа одговарајућу заштиту.

Исто се примењује и на личне податке из казнене евиденције.
3. Стране уговорнице предузимају одговарајуће безбедносне мере за заштиту личних података који се чувају у аутоматизованим збиркама података од неовлашћеног уништења или од случајног губитка, као и од сваког неовлашћеног приступа, уношења измена или откривања.
4. Лицу ће се омогућити:
 - а) да утврди да ли постоји аутоматизована збирка са личним подацима, њену основну сврху, као и идентитет и место боравка или главно пословно седиште руковооца збирке;
 - б) да добије, у одређеним периодима и без претераног одлагања или трошкова, потврду о томе да ли се лични подаци, који се односе на њега, чувају у аутоматизованој збирци података, као и да му се ти подаци доставе у разумљивом облику;
 - в) да, у зависности од случаја, постигне да се исправе или избришу такви подаци, ако су обрађени у супротности са одредбама националног законодавства у којима су садржана основна начела из ст. 1. и 2. овог прилога;
 - г) да има право на жалбу у случају да није добио одговор на захтев да му се достави, исправи или избрише неки податак као што је наведено под б) и в) овог става.
5. Могућа су одступања од одредаба ст. 1, 2. и 4. овог прилога ако је такво одступање, предвиђено прописима држава страна уговорница, за потребе:
 - а) заштите државне безбедности, јавне безбедности, монетарних интереса државе или сузбијања кривичних дела;
 - б) заштите субјеката на које се подаци односе или права и слобода других лица.

- 5.1 Ограничења у вези са остваривањем права субјеката на која се подаци односе наведених у ставу 4. под б) и г) овог прилога, могу бити предвиђена прописима држава страна уговорница за аутоматизоване збирке са личним подацима које се користе за потребе статистике или у научноистраживачком раду, када ризик од повређивања приватности лица, на која се подаци односе, очигледно не постоји.
6. Свака страна уговорница преузима обавезу да установи одговарајуће санкције и правна средства против кршења одредаба из националног законодавства којима су уређена основна начела из овог прилога.
7. Ни једна одредба из овог прилога не може се сматрати као ограничавајућа или као да онемогућава страну уговорницу да лицима, на које се подаци односе, одобри веће мере заштите од оних које су предвиђене у овом прилогу.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.